

YUNLIN 心之所向

下篇 / 戴德森醫師的足跡：檔案選輯

Following His Heart in the Footsteps of Jesus :
The Life of Dr. Marcy Ditmanson

劉淑慎 著



PROPOSED LUTHERAN HOSPITAL
LE CLINIC
TAIWAN

M. C. C. Hospital
Moxlin, Keelung
Taiwan, China
Christmas, 1957

Dear friends at home,

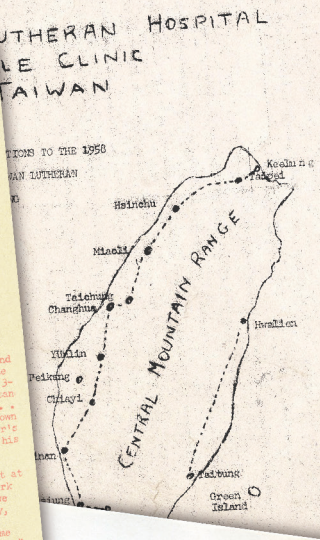
We find it hard to picture the snow you're enjoying. Although it's sometimes deeply chilly here, our grass is green, we've just planted a garden, and our banana trees are heavy with fruit. Perhaps the most visible reminder of Christmas is our wealth of glowing poinsettias on tall bushes in the back yard. I counted sixty blossoms today. We think back lovingly on happy Christmases at home with family and friends, and all the traditional beautiful waste, luscious food and pretty decorations that go along with this glorious season. Ah well, we'll enjoy the mountains, all the more when we're home in four years' time! In the meantime, theitchless story of Christmas is unchanged for us, and we join with you in worshipping the dear babe in the manger of Bethlehem.

Some family and Paul are third and second
understand
sion . . .
ria, brown
author's
pils of his

Shipping out at
The work
surgery,
Christian
with home
a "Psychology"
in 1958,
In the mar-
nally.

here. My year
of his whose

and Joyce Ditmanson
Paul and Susan



From Diary of a Mobile Clinic Trip.

Forecasts

Mr. Ao, dental technician Yust tribe
Lin Sui, an Amis producer.

Finally by hand-poled boat we finally arrived at Takangkoon
rooms, sleeping on a raised platform above three sides of the
when we were awakened by loud singing outside, and half a
dozen of the male occupants trooped in,
returning very drunk from one of the
frequent sake (rice wine) parties. They
went to bed without bothering us, but
were up again at 4 A. M. in resolute
drinking and talking, so we had little
more sleep.

Thursday

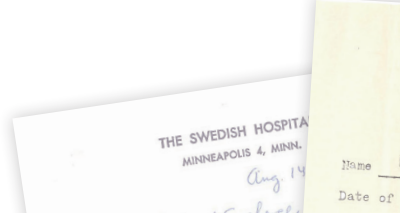
All Takangkoon knew that the Chris-
tian clinic had come and most people
took the day off from their usual chores
of tilling the small rice paddies or chop-
ping wood in the mountains. We set up an examining table in the shade of an ancient bayonet tree, and
my Amis interpreter, and Lin Sui, similarly helped for
the day. No medical case, sitting over
ping wood in the mountains. We set up an examining table in the shade of an ancient bayonet tree, and
my Amis interpreter, and Lin Sui, similarly helped for
the day. No medical case, sitting over



心之 所向

下篇

戴德森醫師的足跡：檔案選輯





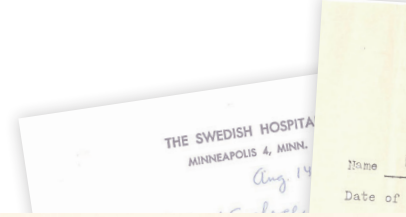
寫在前面的感謝

首先，感謝由姚維仁院長領導的「院史文化價值推動小組」，姚院長素負人文涵養，大力推動諸項院史工作，這也才有了院史撰寫計畫。藉此，筆者有機會完成多年夢想，將嘉基那段由戴德森醫師與他的宣教士夥伴們，為上帝在嘉義所賜福的事工撰寫成書。

於完成一本以史料為基礎的書，我想最要感謝的，便是無私提供史料的收藏者，因為沒有這些資料，是無法完成出本書。

在史料收集與典藏，首先要感謝戴德森醫師、戴師母司榮寶對於過往資料的細心保存，並在嘉基同工數次拜訪時，熱情的提供採集。其次，要感謝臺灣信義會總會，以及遠在海外的美國福音信義會總會檔案館（The Archives of the Evangelical Lutheran Church in America, ELCA）的 Mr. Jeol Thoreson 大力協助。還有芬蘭遺產處（Finnish Heritage Agency）、美國奧斯堡大學檔案館（Augsburg University Archives），以及“weih sien-paintings.” 網站無私的將人類珍貴的歷史文化資產公諸於世，讓世人得以有更多管道了解世界歷史的多樣性。

不僅戴德森醫師與師母有堅強而溫暖的後盾，筆者背後也有許多暖心援手。感謝遠在美國的孔澤仁牧師夫人林瑩珠女士（Mrs. Susan Kramer），嘉基前藥劑科主任、管理部主任張耿端先生，



兩位前輩不辭辛勞，通篇閱讀稿件，提出意見與指出謬誤之處。還要感謝嘉基企劃室李黛妮，她是稿件最初的讀者，第一線提出問題；也是最好的資料餵養者，一但有新資料或新發現，她總是快速的提供參考；還是最好的聆聽者，總是不厭其煩地聽我講述感想、討論問題；更是英文好幫手，協助將英文譯稿中不甚美妙的部分，梳理清楚。此外，還要感謝同樣在美國，是醫師也是牧師的歐陽瑞琳女士，因為自家二姐的囑託，特地協助校閱了戴醫師大學時期的著作，特此感謝。

完成《因愛·純粹：記為嘉義基督教醫院奉獻過的宣教士》及本書，對筆者而言，不僅是趟圓夢之旅，也是另一個起點。歷史，不是單一，而是多面性的。這兩本書是站在嘉基過往努力的成果上寫出的，但這只是其中一面。期盼這本書的誕生能夠帶出拋磚引玉的效果，透過繼續發掘，也持續累積更多的嘉基人、嘉基事，讓上帝對嘉基的保守與祝福能夠長長久久的留下與傳承。

劉淑慎於臺北
2023.12.28



生命的樂章

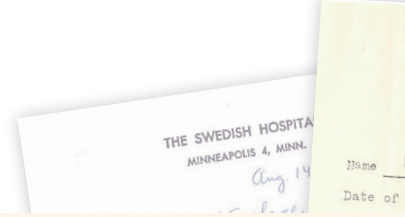
這本書是嘉基創院院長戴德森醫師，一生奉獻的真摯紀錄。透過文字和影像，我們得以一窺他如何在上帝的引領下，用他的一生與嘉義的土地譜成生命的樂章。

書的內容廣泛而深刻，不僅紀錄了嘉義行腳和醫院的誕生，更貼心地描繪了戴醫師的童年歲月、人生曲折轉折，以及最後的天家歸宿。這絕不是一本冷冰冰的事蹟集，而是一段段感人至深的生命故事，滿溢著上帝無盡的恩典。

戴醫師的一生並非一帆風順，但他因對土地和人民的深愛，堅定地向前邁進。他的存在總是圍繞在需要幫助的人和同仁之間，為他們灑下慈愛和關懷的種子。回顧戴醫師所留下的楷模，如同《約翰福音 1:14》中所言：「道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典，有真理，我們也見過他的榮光，正是獨生子的榮光。」他的生命如同上帝的光芒，散發出真理和恩典的光輝。

尤其感人至深的是讀到「三吋的恩典」。在戴醫師晚年，儘管記憶已淡忘，他永遠記得一位小患者的笑臉，那位經歷脊柱側彎手術的孩子，喜悅地告訴他：「醫生，我長高三吋！」這微笑成為他後來全心奉獻的原動力。

在 2023 年 11 月，我們為緬甸的宣教士小孩廖誠心小妹妹進行了嚴重脊柱側彎手術。手術成功不僅拉直了側彎，還讓她身高



增長了六吋，充滿喜悅的笑容讓她更加充滿自信。這不僅是「三吋的恩典」，更是一種「加倍的恩典」。然而，這次手術成功的背後是所有因緣和條件的完美匯聚。我們運用了智慧手術大樓的最新科技，由數位大師級的醫師操刀，完成了這艱鉅的手術。相較於 50 年前，戴醫師僅依靠簡單的 X 光和自身高超的技術，完成了數百餘例困難的脊柱側彎手術，這種愛心和勇氣令人肅然起敬。

如今的嘉基在規模、設施和人力上已經不可同日而語。然而，我們需要問自己，我們的愛心和對神的愛是否也同步成長？讓上帝給予戴醫師的恩典，與我們同在，繼續前行，為愛，多走一里路，成為多人的祝福。

這是一本關於戴德森醫師的生命之歌，也是我們共同譜成的樂章。在這段溫馨的旅程中，或許我們會找到自己的影子，發現奉獻的真諦。讓我們繼續踏上戴醫師奉獻之旅明白上帝的心意與節奏，完成上帝為我們所譜成生命的樂章。

「我們有這寶貝放在瓦器裏，要顯明這莫大的能力是出於神，不是出於我們」（哥林多後書 4:7）

姚維仁
嘉義基督教醫院第七任院長



關於檔案選輯

嘉義基督教醫院自 1990 年代起，便持續致力於蒐集、典藏創院院長戴德森醫師相關檔案文獻，分別自美國亞利桑那州戴德森醫師住處、臺灣信義會總會、美國信義神學院（Luther Seminary）、美國福音信義會總會檔案館（The Archives of the Evangelical Lutheran Church in America）、芬蘭文化遺產局（Finnish Heritage Agency）、美國奧斯堡大學檔案館（Augsburg University Archives）及嘉基資深員工、嘉基之友等處，以複印、數位掃描、翻拍等方式取得。種類包含信件、著作、履歷、新聞報導、照片、幻燈片、影片等形式。

檔案，為人物、事件活動所產生的軌跡，是歷史研究第一手史料。就人物研究而言，更是觀察及了解該人物思想、活動的絕佳材料。為讓讀者更貼近戴德森醫師，特別自嘉基歷年採集、蒐藏的戴德森檔案中，精選 37 件檔案，時間自 1910 年代至 1968 年，內容為戴德森醫師求學時期到 1968 年第二次返美進修前為止，以及戴師母司榮寶家族在北京的照片。

考量清晰度、閱讀舒適度以及便利性，因此文字檔案採全文繕打及翻譯，排版上中譯先行，英文原文後行。期望藉由檔案讓讀者更了解這位內斂、體貼而堅毅的長者－戴德森的心靈世界。